



Deutsches Wahlbegriffsglossar des Innenministeriums von Oregon



Oregon Secretary of State
Elections Division

vote!

Purpose & Acknowledgements

Accessible voting materials in voters' languages improve government transparency and support more active voter participation. In 2021, the Oregon Legislature passed the Voter Language Access Bill (HB 3021) to remove barriers to voting for those who are not fully proficient in English. The law, codified in Oregon Revised Statutes Chapter 251, centralized statewide election translation services in the Secretary of State's office and requires the Secretary of State to translate portions of state and county voters' pamphlets into Oregon's most spoken languages.

To help in this effort, the Secretary of State's [Translation Advisory Council](#) was created. The Council is made up of volunteer community members who represent the ethnic, linguistic, and cultural diversity of Oregon voters. Council members review voters' pamphlet translations before each election to make sure translations are accurate and retain the original tone and meaning in a culturally appropriate manner.

The Translation Advisory Council, translators, the Oregon Secretary of State's Election Division, and county bilingual elections staff collaborated to adapt the [U.S. Election Assistance Commission](#)'s multilingual Glossary of Key Election Terminology to Oregon's elections terminology and procedures. Translated glossaries for each language of translation provide consistency across all translated materials regardless of the translator.

The Oregon Secretary of State asks contractors, vendors, county elections officials, and Council reviewers to use this Oregon Secretary of State Translated Glossary of Elections Terminology and the accompanying Oregon Secretary of State Style Guide when providing translated elections materials.

The Secretary thanks and acknowledges the [U.S. Election Assistance Commission](#) for providing their invaluable resources, the Multnomah County Elections Office for their mentorship and sharing their [Multnomah County Elections Definitions](#), the [Los Angeles County translated Elections Glossaries](#), and collaboration with the staff at King County, WA Elections Office for sharing their translated Elections Glossaries. The Oregon Secretary of State translated glossary will serve as an invaluable resource for translators and reviewers of translations and ensure uniformity across the state.

Deutsches Wahlbegriffsglossar des Innenministeriums von Oregon

English term and definition	German
Absentee Ballot A ballot cast by a registered voter who will be away from their home address during an election including a voter living abroad, serving in the military, traveling, or attending school.	Briefwahl in Abwesenheit
Absentee Ballot Request Form A form used by a voter to request an absentee ballot.	Antragsformular für die Briefwahl in Abwesenheit
Absentee Mail Process A series of actions or steps taken when voting using an absentee ballot.	Prozess für Briefwahl in Abwesenheit
Absentee Vote A vote cast using an absentee ballot.	Briefwahl
Absentee Voter A voter who uses an absentee ballot to vote.	Briefwähler
Absentee Voter Status A term used by election officials when determining whether a voter is eligible for, applied for or voted using an absentee ballot.	Briefwahlstatus
Accessibility Measurable characteristics that indicate the degree to which a system is available to, and usable by, individuals with disabilities. The most common disabilities include those associated with vision, hearing, mobility, and cognitive disabilities.	Barrierefreiheit
Accessible Resources Tools to increase access for individuals with disabilities or limited English proficiency, including assistive technology, alternate format ballots, assistance from county assistance teams, signature stamps, audio materials, videos, and translations, among others.	Barrierefreie Ressourcen
Active Registered Voter A voter whose record is current with the appropriate election authority and is eligible to vote.	Aktiver registrierter Wähler
Active Status A term used by election officials when a voter's record shows that the voter is eligible to vote.	Aktiver Status
Address Confidentiality Program (ACP) A service to assist survivors of domestic violence, sexual assault, stalking or human trafficking to shield their address from public records.	Programm zur Geheimhaltung von Adressen (Address Confidentiality Program ACP)
Adjudicate To make an official decision about who is right in a dispute.	Entscheiden
Affiliated Voter A voter currently registered to vote with a recognized political party.	Parteizugehöriger Wähler

Affiliation Voters registering to vote and formally associating themselves with a recognized political party.	Parteizugehörigkeit
Alternate Format Ballot (AFB) A ballot provided by election officials to serve voters who are unable to use a standard printed ballot to vote privately and independently.	Stimmzettel in alternativem Format (Alternate Format Ballot AFB)
Amendment A change to the U.S. Constitution or the constitution of a state. Voters must approve changes to a constitution.	Verfassungsänderung
Americans With Disabilities Act (ADA) A federal civil rights law that prohibits discrimination against individuals with disabilities in all areas of public life and all public and private places that are open to the general public.	Amerikanisches Behindertengestz (Americans With Disabilities Act ADA)
Annexation To extend the boundaries of a city to include territory that is not within a city and that is contiguous to the city and which affects the rate of taxation on property in the annexed territory.	Eingemeindung
Application An official request for something in writing or by submitting a form.	Antrag
Appointed Officially chosen or given a role, job, responsibility, or position.	Ernannt
Argument A written statement agreeing or disagreeing with a proposed measure.	Argument
Assistance to Vote Voters with disabilities are allowed assistance from a person of their choice with limited exceptions.	Hilfe bei der Stimmabgabe
Assistive Technology An item used to increase, maintain, or improve the functional capabilities of persons with disabilities.	Unterstützungstechnologie
At Large The whole membership or population rather than a subset.	Gesamt
Attorney General An elected, state-level, partisan officer who is responsible for providing legal representation to the Oregon state government and running justice programs related to child support, crime victims, and consumer protections.	Staatsjustizminister
Audio Format A format where information is communicated through sounds and speech.	Audioformat

Audit (1) A systematic, independent documented process for determining the extent to which specified requirements are fulfilled. (2) A review of a system and its controls to determine its operational status and the accuracy of its outputs.	Audit
Automatic Voter Registration An automatic, nonaffiliated voter registration process through qualifying interactions at the Driver and Motor Vehicle Services (DMV).	Automatische Wählerregistrierung
Ballot A paper form with contests (a list of candidates for office) and ballot measures (proposed laws or amendments) that voters mark to make choices. What contests are on each voter's ballot depends on where that voter lives (which jurisdictions and districts the voter lives in).	Stimmzettel
Ballot Drop Box An official, locked container, either indoors or outdoors, where voters can return a ballot for collection.	Stimmzettel-Einwurfkasten
Ballot Drop Sites An official ballot collection location with a ballot drop box for voters to cast their ballot.	Stimmzettel-Abgabestellen
Ballot Envelope Official envelopes used to transport or enclose ballots.	Stimmzettel-Umschlag
Ballot Initiative A measure or bill proposed by voters to create a law, a local ordinance, a change to the State Constitution, or to adopt or reject a bill passed by the Oregon Legislature. Once on the ballot, it is approved or rejected by voters.	Wählerinitiative
Ballot Measure A question that appears on the ballot for a proposed law, act, act of the Legislative Assembly, or a revision of or amendment to the Oregon Constitution.	Gesetzesinitiative
Ballot Packet Information mailed to voters which may include a ballot, envelope, and voting information, among others.	Wahlpaket
Ballot return envelope An official envelope to return a voted ballot signed by the voter.	Stimmzettel-Rückumschlag
Ballot Secrecy A set of rules and procedures to ensure the fundamental right of voters in the United States to cast a secret ballot. These procedures ensure that no ballot can be associated with a voter, thereby allowing voters to mark their ballots freely and without fear of repercussion or reprisal.	Geheimhaltung von Stimmzetteln

Ballot Title The official short summary of a ballot measure that appears on a ballot, which consists of a caption, the question to voters, and a summary of the measure and its major effects.	Name der Initiative
Biennium A specified period of two years.	Biennium
Bilingual Requirements Federal laws and regulations that determine which election materials need to be available in languages other than English.	Zweisprachigkeitspflicht
Bill A measure that, if passed, creates a new law, amends or repeals existing law, or takes another action.	Gesetzesvorlage
Bill of Rights A set of legal and constitutional protections ensuring the opportunity to vote in free and fair elections. In Oregon, these are called the Oregon Voter Bill of Rights.	Rechteurkunde für Wähler
Blind Having very limited or lack of vision.	Blind
Board of Canvassers An official group following specific rules and procedures to compile, review, and validate election materials.	Wahlinformationsausschuss
Board of Commissioners The governing body of a county consisting of members elected by the voters.	Verwaltungsausschuss
Bond A debt obligation issued by jurisdictions to fund major capital improvement projects over time. Bonds are generally repaid through property taxes. The financial impact of a bond election will vary from resident to resident based on property values and the number of bonds issues.	Anleihe
Bond Election An election where a proposal to allow a state or local government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest appears on the ballot for voters to decide.	Anleihen-Wahl
Bond Issue A proposal to allow a state or local government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest.	Anleihenausgabe
Bond Measure When a state or local government places a question before the voters as a ballot measure, asking them to approve additional proposed spending using a bond.	Anleihen-Gesetzesinitiative

Bureau of Labor and Industries (BOLI) State agency which protects employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations free from discrimination.	Amt für Arbeitnehmerrechte (Bureau of Labor and Industries BOLI)
Campaign A series of democratic activities to influence a political vote for or against candidates or ballot questions.	Kampagne
Campaign Finance The act of raising and spending funds for political purposes.	Kampagnenfinanzierung
Campaign Finance Disclosure The act of reporting campaign contributions and expenditures.	Kampagnenfinanzierungsbericht
Campaign Finance Disclosure Statements Required reports that detail political contributions and expenditures.	Kampagnenfinanzierungsberichte
Campaign Finance Reporting Requirements A set of requirements that detail the rules and regulations for raising and spending funds and contributions for political purposes.	Pflicht zur Berichterstattung über die Kampagnenfinanzierung
Candidacy The state of being a candidate.	Kandidatur
Candidate A person running for elected office.	Kandidat
Candidate Statement A candidate-provided written summary of information about a candidate for public office for the purposes of influencing voters.	Kandidatenerklärung
Candidate Withdrawal A person files to be a candidate for office but later withdraws their filing and will not appear on the final ballot.	Kandidatenrücktritt
Canvass (1) To reconcile every ballot cast and counted, including ballots received, accepted, rejected, provisional, challenged, and accounting for all ballots submitted by uniformed military and overseas citizen voters. (2) To solicit votes or political support.	Wahlstimmenprüfung, Wahlwerbung
Cast The final action a voter takes in selecting contest options and irrevocably confirming their intent to vote as selected.	Abgabe
Cast Ballot A ballot that a voter has selected contest options as their intent to vote as selected and submitted it in an official ballot box.	Stimmabgabe, abgegebene Stimme
Caucus (noun) A group of people who share something in common, such as the same political party, area of the state, or something else.	Vorwahlausschuss, Fraktion

Caucus (verb) To meet with a local party or group to address policy questions and select political candidates for office or political party leaders.	Vorwahlausschuss bilden, Fraktion bilden
Certification Procedure by which a third party gives written assurance that a product, process, or service conforms to specified requirements.	Zertifizierung
Certification of Election A written statement attesting that the tabulation and canvassing of the election is complete and accurate.	Wahlzertifizierung
Certification of Official Election Results A written statement attesting that the election results are a true and accurate accounting of all votes cast in a particular election.	Zertifizierung offizieller Wahlergebnisse
Certified Ballot A ballot that has been certified by the county clerk through the ballot counting process.	Zertifizierter Stimmzettel
Certified Election Results Final vote tallies that have been attested as true and accurate by the official responsible for confirming their accuracy.	Zertifizierte Wahlergebnisse
Certify The act of a third party giving written assurance that a product, process, or service conforms to specified requirements.	Zertifizieren
Chair A person chosen to lead meetings of groups, boards, commissions, or councils, usually through an election of members.	Vorsitzende(r)
Challenged Ballot A ballot that is held for further research because there is a question about whether it should be counted.	Angezweifelter Stimmzettel
Challenged Voter A voter whose eligibility to cast a ballot has been questioned.	Angezweifelter Wähler
Change of Address The act of a voter re-registering to vote to update their residence or mailing address.	Adressänderung
Charter A legal document that creates and sets rules for a municipal or local districts. Oregon is a home rule state which means that incorporated municipalities can make limited rules that have the force of law. Document by a legislative authority, such as a city or county, that defines the laws and regulations of that body.	Satzung
Check the Box The act of marking a vote on a ballot.	Markierung des Kästchens

Checks and Balances A system that allows each branch of government to amend, override, or veto acts of another branch to prevent any one branch from exerting too much power or power beyond its authority.	Gewaltenteilung
Chief Election Officer The Oregon Secretary of State is the official responsible for overseeing elections in Oregon.	Oberster Wahlbeamter
Chief State Election Officer The official responsible for overseeing elections in a state.	Oberster Wahlbeamter des Bundesstaats
Circuit Court Oregon general jurisdiction trial courts in judicial districts that decide all types of civil and criminal cases.	Bezirksgericht
Circuit Court Judge Oregon nonpartisan elected officials in judicial districts, adjudicating on legal matters in the state system of trial courts.	Richter am Bezirksgericht
Circulate The act of attempting to gather signatures from voters for initiatives, referendums, or candidates.	Verbreiten
Citizen A person who, by place of birth, nationality of one or both parents, or naturalization is granted full rights and responsibilities as a member of a nation or political community.	Staatsbürger
Citizen Initiatives The procedure and process by which citizens can propose a law directly to a governing body.	Bürgerinitiativen
City An incorporated local government body within a state.	Stadt, Ort
City Charter A written document by a city that defines the laws and regulations of that body.	Stadtsatzung
City Council The governing body of a city consisting of members elected by voters.	Stadtrat
City Councilor City Council members elected to represent city residents, often by geographic voting districts.	Stadtrat
City Hall A building used as offices by people working for a city government.	Bürgermeisteramt
City Ordinance A law passed by a city.	Stadtverordnung
Clerk An official responsible for administering an election or an election process.	Wahlbeamter

Close of Registration The last day that a citizen can register to vote or update their voter registration before an election.	Registrierungsschluss
Closed Primary Major political parties in Oregon hold closed primary elections to choose candidates to represent them in general elections. Oregon law allows major political parties to decide whether to hold open or closed primary elections. In a closed party election, only voters who are registered with the major political party can vote for the candidates in that party's primary. Voters receive a ballot listing only those candidates running for office in the major political party with which the voters are affiliated, along with nonpartisan races and ballot measures. Voters not registered with a major political party receive a ballot listing only nonpartisan candidate races and ballot measures in a closed party primary election.	Geschlossene Vorwahl
Commissioner of the Bureau of Labor and Industries Nonpartisan, Oregon statewide elected official who oversees work to protect employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations.	Kommissar des Amts für Arbeitnehmerrechte
Committee A small group of people chosen to represent a larger organization and either make decisions or collect information for it.	Komitee
Community College District Two-year, public schools that provide postsecondary education with an elected board. Community colleges are sometimes called junior colleges.	Community College-Bezirk
Community Outreach Programs and voter materials to remove barriers to voting, often through partnering with community-based organizations and attendance at community events.	Öffentlichkeitsarbeit
Compression To reduce property taxes on accounts whose taxes exceed tax limitations.	Grundsteuerminderung
Conduct an Election The act of managing, running, and overseeing an election.	Wahldurchführung
Congressional District A political subdivision for the purpose of electing U.S. representatives. Oregon has six Congressional districts.	Bundeswahlkreis
Constituent A voter or resident in a district that an elected official represents.	Wahlkreiswähler

Constitution The basic principles and laws of a nation, state, or social group that determine the powers and duties of the government and guarantee certain rights to the people in it.	Verfassung
Constitution (political party) A minor political party in Oregon.	Verfassungspartei (Constitution Party) (politische Partei)
Contest 1) One or more decisions being put before voters, such as candidates for public office, approval or disapproval of a constitutional amendment. These decisions are sometimes called "race," "question," or "issue." (2) A legal challenge of an election outcome.	Entscheidung, Anfechtung, Wahlkampf
Contested Races An election contest with more candidates than there are vacancies for that election.	Wahl mit mehreren Kandidaten
Count (1) Process of totaling votes. (2) The number representing the result of totaling numbers of votes.	Auszählung
County One of 36 political and administrative divisions of Oregon, providing certain local government services and governed by boards of commissioners or county court.	Landkreis
County Clerk County official responsible for administering an election or an election process.	Sachbearbeiter des Landkreises
County Commission The governing body of a county consisting of members elected by the voters.	Verwaltungskommission
County Courthouse A county building used for offices and courtrooms.	Kreisgericht
County District Attorney Nonpartisan, elected county official providing legal representation of the public in criminal matters by filing and pressing criminal charges and seeking justice for crime victims.	Bezirksstaatsanwalt des Landkreises
County Election Office County elections offices are responsible for mailing ballots and registering voters, among other duties.	Landkreiswahlamt
County Election Officer An official who is responsible for election administration for a county.	Wahlbeamter des Landkreises
County Election Precinct Election administrative division corresponding to a geographic area that is the basis for determining which contests the voters legally residing in that area are eligible to vote on.	Bezirkswahlkreis
County Measure A law, issue, or question that appears on a ballot for voters of a county to decide.	Gesetzesinitiative im Landkreis

County of Residence The county in a state in which, at the time a person receives services, the person is living and has established an ongoing presence for a permanent or indefinite period of time.	Landkreis des Wohnsitzes
County Special District A political subdivision of a county established to provide a single public service (such as water supply or sanitation) within a specific geographic area.	Sonderbezirk im Landkreis
County Voters' Pamphlet A written document mailed at the direction of a county elections official to county residents for the purposes of providing information about the election such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures.	Wahlbroschüre des Landkreises
Court of Appeals A statewide court hearing appeals from the circuit courts and administrative agency decisions.	Berufungsgericht
Court of Appeals Judge Nonpartisan, statewide elected official adjudicating in the first level of appeal following Oregon circuit court trials and administrative agency decisions.	Richter am Berufungsgericht
Culturally Responsive Identifying, nurturing, and using community customs, norms, and values, usually through direct experience in a culture, and appropriately expressing and reflecting those to meet the intended audience's needs.	Kulturell sensibel
Curbside Drop Box A voter can cast a ballot in a ballot drop box while in a vehicle.	Stimmzettel-Einwurfkasten am Straßenrand
Current Resident Address The address where a person is currently living and may be different than a mailing address.	Derzeitige Wohnadresse
Cybersecurity Measures taken to protect computer systems and data from attack and unauthorized access or use.	Cybersicherheit
Damaged Ballot A ballot that has been torn, bent, or otherwise mutilated or rendered unreadable such that it cannot be processed.	Beschädigter Stimmzettel
Deadline The last day or time to complete actions for a specific election or election processes.	Stichtag
Deaf To have a hearing loss so severe that there is very little or no functional hearing.	Taub
Declaration of Candidacy The act of completing the required paperwork to become a candidate for public office.	Sich zur Wahl stellen

Defective Ballot A ballot that has been torn, defaced, or marked in a way that it cannot be tabulated by a scanner.	Defekter Stimmzettel
Delegate An authorized person chosen to represent each state at a political party's convention.	Delegierter
Democracy A government in which the supreme power is vested in the people and exercised by them directly or indirectly through a system of representation usually involving periodically held free elections.	Demokratie
Democratic (political party) A major political party in Oregon.	Demokratische Partei (Democratic Party) (politische Partei)
Department of Administrative Services (DAS) Central administrative agency of Oregon state government which works to implement the policy and financial decisions made by the Governor and the Legislature and ensure accountability of state government. The agency also oversees internet technology investments and cyber security services under the direction of the DAS Chief Information Officer.	Verwaltungsamt (Department of Administrative Services DAS)
Department of Human Services (DHS) State agency which provides services through programs serving the elderly, individuals with disabilities, families and children, victims of domestic violence, refugees, and youth who are experiencing homelessness, among others.	Sozialamt (Department of Human Services DHS)
Department of Revenue (DOR) State agency which administers Oregon tax laws, processes revenue, and acts as the central debt collection agency for other state agencies, boards, commissions, and local governments.	Finanzamt (Department of Revenue DOR)
Department of Transportation (ODOT) State agency that provides transportation systems through programs related to Oregon's system of highways, roads, and bridges; railways; public transportation services; transportation safety programs; driver and vehicle licensing (DMV); and motor carrier regulation.	Verkehrsamt (Department of Transportation ODOT)
Director of Elections The head of the Oregon Elections Division in the Secretary of State's office charged with overseeing elections.	Leiter der Wahlabteilung

Disability With respect to an individual and defined in the Americans with Disabilities Act (ADA): (1) a physical or mental impairment that substantially limits one or more of the major life activities of such individual; (2) a record of such impairment; (3) being regarded as having such an impairment.	Behinderung
Disability Rights Oregon A non-profit advocacy organization that ensures people with disabilities can readily access public resources through legal advocacy.	Organisation für Behindertenrechte in Oregon
Disabled An individual defined by the Americans with Disabilities Act (ADA) as a person who has a physical or mental impairment that substantially limits one or more major life activities, a person who has a history or record of such an impairment, or a person who is perceived by others as having such an impairment.	Behindert
Disabled Voters Voters that may require assistance during the election process to interact with systems not designed using universal design.	Behinderter Wähler
Disclaimer Public notice that voter pamphlet information paid for and submitted by a candidate, a political party, an assembly of electors, or a person supporting or opposing a measure to influence voting was not verified for accuracy by the state or county.	Rechtlicher Hinweis
Discrimination Unequal treatment.	Diskriminierung
District A geographical area that elected official serves or represents. There are many different and overlapping special districts (community college, school, water, fire, library, transportation, soil and water, and other districts).	Wahlbezirk
District Map The official map of the district boundaries and the areas within the district.	Karte des Wahlkreises
District Office An office of the federal, state, or local government that is not voted on statewide.	Gewähltes Amt auf Bezirksebene
Drive-through Ballot Drop Box To use a vehicle to access the ballot drop box.	Durchfahrt-Stimmzettel-Einwurfkasten
Drive-through Drop Box To use a vehicle to access the ballot drop box.	Durchfahrt-Einwurfkasten
Drive-up Ballot Drop Access To use a vehicle to access the ballot drop box.	Durchfahrt-Stimmabgabe

Drive-up Ballot Drop Box To use a vehicle to access the ballot drop box.	Auto-Stimmzettel-Einwurfkasten
Drive-up Drop Box To use a vehicle to access the ballot drop box.	Auto-Einwurfkasten
Drop Box A locked container where voters can return a ballot for collection by an election official. It may be located at various local neighborhood sites for the convenience of voters.	Einwurfkasten
Drop Site An official location for a drop box or other official ballot collection location.	Abgabestelle
Drop Site Locator An online tool to search for official locations of drop boxes in Oregon.	Abgabestellensuche
Duplicate Ballot A blank ballot onto which original votes are copied exactly for the purposes of counting when the original ballot is damaged or is not machine-readable and cannot be enhanced.	Stimmzettel-Duplikat
Easy Voting Guide A nonpartisan voting guide published by Disability Rights Oregon for people with disabilities.	Leitfaden zum barrierefreien Wählen
Education Service District (ESD) A regional education agency providing various school districts with a wide array of educational programs and services, many of which are too costly or limited in demand for a single location. Elected boards govern ESDs.	Bildungsdienstleistungsbezirk (Education Service District ESD)
Elect The act of choosing a person to hold public office through a public election.	Wählen
Elected Officials Individuals who have been elected to hold public office or candidates appointed in lieu of being elected to a public office.	Gewählte Amtsträger
Election A formal process of selecting a person for public office or of accepting or rejecting a political proposition by voting.	Wahl
Election Assistance Commission (EAC) The Election Assistance Commission was created by the Help America Vote Act (HAVA) to assist the states in improving elections administration and security and administer a national clearinghouse on shared practices, information for voters, and other resources.	Wahlförderungskommission (Election Assistance Commission EAC)
Election Calendar The official list of key dates and voting deadlines for an election.	Wahlkalender
Election Day The last day on which voters may cast a ballot.	Wahltag

Election Equipment Testing Procedures to examine the readiness and legal compliance of election hardware, software, or other materials prior to conducting elections.	Testen von Wahlgeräten
Election Integrity An election that is professional, impartial, and transparent in its preparation and administration throughout the electoral cycle.	Ordnungsgemäße Wahl
Election Law The official laws that govern the electoral process.	Wahlgesetz
Election Materials Items to assist voters and conduct an election.	Wahlunterlagen
Election Office A government department that is responsible for overseeing or administering elections.	Wahlamt
Election Officer An official responsible for administering an election or an election process.	Wahlbeamter
Election Results Unofficial reports of the outcome of an election appearing in media reports on election night that are preliminary.	Wahlergebnisse
Election Security Detailed processes and procedures in place to identify improvements and to develop contingency plans to ensure systems and votes are secure.	Wahlsicherheit
Elections Director The head of the Oregon Elections Division in the Secretary of State's office charged with overseeing elections.	Leiter der Wahlabteilung
Elections Division The department of Oregon state government in the Secretary of State's office charged with overseeing elections.	Wahlabteilung
Elections Officials The people associated with administering and conducting elections.	Wahlhelfer
Elective Office An office that is filled primarily or exclusively via election.	Gewähltes Amt
Elector (1) A person qualified to vote in an election. (2) A person appointed by a state in the U.S. to vote for president and vice president in the electoral college.	Wähler
Electoral College A federal body of people representing the states of the U.S. who formally cast votes for the election of the president and vice president.	Wahlgremium
Electoral Votes Votes cast by members of the electoral college.	Wahlgremiumsstimmen

Electorate All the people in a political jurisdiction who are entitled to vote in an election.	Wahlbevölkerung
Elementary School Primary school usually encompassing grades one through five or six.	Grundschule
Eligibility for Office Meeting all of the legal requirements to hold a public office.	Qualifikation für ein Amt
Eligible Having the necessary qualities or fulfilling the necessary conditions.	Qualifiziert
Eligible to Vote A person who meets the requirements to vote.	Wahlberechtigt
Endorsement An act of giving one's public approval or support to someone or something, such as a candidate for public office or a ballot measure question.	Unterstützung
Estimate of Financial Impact An analysis of a measure's financial effect on state, local or tribal government expenditures, revenues, or indebtedness.	Geschätzte finanzielle Auswirkungen
Explanatory Statement An impartial statement explaining a ballot measure.	Erläuternde Erklärung
Federal Relating to a central government, not a state or local government.	Bund
Federal Bureau of Investigation (FBI) An intelligence-driven national security organization with both intelligence and law enforcement responsibilities.	Bundespolizei (Federal Bureau of Investigation FBI)
Federal Candidate An individual running for nomination or election to a partisan federal office, including U.S. President, U.S. Vice President, U.S. Senator, and U.S. Representative.	Bundeskandidat
Federal Election Any primary, general, runoff, or special election in which a candidate for federal office appears on the ballot.	Bundeswahl
Federal Election Commission (FEC) Independent agency responsible for administering and enforcing laws that cover federal election campaigns.	Bundeswahlkommission (Federal Election Commission FEC)
Federal Office An elected federal-level position that includes U.S. President, U.S. Vice President, member of the U.S. Senate, or member of the U.S. House of Representatives.	Amt auf Bundesebene
Federal Voting Rights Act Federal legislation that prohibits racial discrimination in voting.	Bundeswahlrechtsgesetz

Filing Petitions Formally submitting a petition to the governing authority.	Einreichen eines Gesuchs
Fill in The Oval The act of making a mark on a ballot by filling in the shape to demonstrate one's voting choice.	Ausfüllen des Ovals
Financial Impact An analysis of a measure's financial effect on state, local or tribal government expenditures, revenues, or indebtedness.	Finanzielle Auswirkungen
Fire District / Fire Protection District A geographical unit of local government given the task of providing fire suppression and emergency medical service to residents of the district community. Elected boards govern these districts.	Feuerwehrbezirk
First-class Postage The United States Postal Service service fee for regular mail with priority delivery within 1-5 business days.	Standardbriefporto
Fiscal Statement An analysis of a bill by the Oregon Legislative Fiscal Office that estimates future costs resulting from the passage of a bill.	Finanzerklärung
Forensic Handwriting Analysis An analysis of side-by-side known writing samples for the purpose of verifying signatures.	Schriftvergleichung
Forms of Identification Means of proving a person's identity, especially in the form of official papers. Common examples include driver's licenses, DMV-issued identification cards, passports and other government- issued documents.	Ausweisarten
Forwardable U.S. Postal Service mail which can redirected to a new address.	Postnachsendung möglich
Fraud The misrepresentation or alteration of the true results of an election.	Betrug
Fraudulent Activity Actions that misrepresent or are unlawful.	Betrügerische Handlungen
Frequently Asked Questions (FAQ) A document that provides answers to a list of typical questions that users might ask regarding a particular subject.	Häufige Fragen (Frequently Asked Questions FAQ)
Fundraising To seek financial support for a political candidate, campaign, or organization for the purpose of influencing an electoral outcome.	Spendenerhebung
General Election A statewide election that is held so that registered voters can decide state and national officials who will head the government.	Hauptwahl

General Fund (1) State government general fund is a fiscal appropriation for agencies' general public purposes, largely from personal and corporate income taxes. These are separate from lottery funds, federal funds, and other funds. (2) Local government general funds are the budgeted funds for general and operations expenditures at the local level. General funds are separate from special revenue funds such as capital improvement project funds, debt service funds, etc.	Allgemeiner Haushalt
General Obligation Bond A debt obligation issued by jurisdictions to fund major capital improvement projects over time through property taxes. These bonds are not subject to Oregon Constitutional tax limits.	Kommunalanleihe
Governor A constitutionally established partisan officer holding chief executive powers of the State.	Gouverneur
Gubernatorial Relating to a state governor or the office of state governor.	Gouverneurs-
Hand Count Counting ballot sheets or selections on ballot sheets by human examination.	Zählung von Hand
Hard of Hearing Refers to a hearing loss where there may be enough residual hearing that an auditory device may provide aid.	Schwerhörig
Hearing An opportunity to state one's case through a formal administrative process.	Anhörung
Hearing Impaired To have any degree of hearing loss, from mild to profound including deafness and being hard of hearing.	Hörbehindert
Help America Vote Act Of 2002 (HAVA) Act passed by the U.S. Congress to make reforms to the nation's voting process.	Wahlförderungsgesetz 2002 (Help America Vote Act HAVA)
High School A school attended after elementary school and middle school consisting of grades 9 through 12.	High School
Hold Elections The term used when government authorities administer elections.	Wahl abhalten
Hold Office A term used to describe an individual who has been sworn into public office and is currently serving in the position.	Ein Amt bekleiden
Home Rule The right of the people in cities or other local districts to set up and change their own governmental structure.	Autonome Selbstverwaltung

Homeless Persons who do not have a fixed habitation.	Obdachlos
House of Representatives The lower house of the United States Congress or Oregon State Legislature.	Repräsentantenhaus
House Seat Region from which voting representatives are elected to the U.S. House of Representatives or State House of Representatives.	Sitz im Repräsentantenhaus
Houseless Persons who do not have a fixed habitation.	Wohnungslos
HTML Ballot Ballots marked using assistive technology then printed and returned.	HTML-Stimmzettel
Incumbent A candidate who is currently holding an office.	Amtsinhaber
Independent (Political Party) A minor political party in Oregon.	Unabhängigenpartei (Independent Party) (politische Partei)
Independent Candidates Any candidate who claims not to be affiliated with a political party.	Unabhängige Kandidaten
Indicator The space provided next to the name of each candidate and ballot question choice, to be used for marking a vote.	Ankreuzstelle
Initiative Voters ask to place proposed laws or local ordinances, or changes to the State Constitution, on the election ballot via petition.	Initiative
Initiative Petition A voter-driven petition to place proposed laws, local ordinances, or constitutional amendments on the ballot through gathering signatures.	Initiativengesuch (Initiative Petition)
Interpreter A person who processes a spoken message in one language and accurately and completely renders it into another spoken language.	Dolmetscher
Issue To give something to someone in an official manner.	Ausstellen
Issue (To Issue a Vote) When an official authority gives a voter a ballot to vote.	Ausgabe
Judge A nonpartisan elected official in an Oregon judicial district adjudicating on legal matters in the state system of trial courts.	Richter
Judge of the Oregon Tax Court A nonpartisan elected official adjudicating on legal matters related to state tax laws.	Richter am Finanzgericht in Oregon
Judicial District State districts with elected circuit court judges.	Gerichtsbezirk

Justice of the Oregon Supreme Court One of seven nonpartisan judges elected to the Supreme Court to interpret Oregon law by discretionary review of appeals from the Court of Appeals and direct review of original jurisdiction cases.	Verfassungsrichter in Oregon
Language Assistance Tools to increase access for individuals with limited English proficiency, including translated materials and use of interpreters and bilingual staff, among others. The Voting Rights Act (VRA) outlaws literacy and language-based voting qualifications or prerequisites.	Fremdsprachenunterstützung
Large Print Ballot A ballot designed to have a larger print, making it easier to read.	Stimmzettel mit Großdruck
Law Enforcement Members of government who act to enforce the law by discovering, deterring, rehabilitating, or punishing people who violate the rules and norms governing that society.	Strafverfolgung
Lawful Permanent Resident Non-citizens who are authorized by law to live permanently within the United States.	Personen mit zeitlich unbeschränkter Aufenthaltsgenehmigung
Legislative Committee A small group of appointed legislators from both political parties to consider bills and make recommendations to the full Senate or House.	Gesetzgebungsausschuss
Legislative Fiscal Office A nonpartisan legislative service agency that provides research, analysis and recommendations on the state's 2-year biennial budget and prepares fiscal impact statements on legislative measures for legislators and legislative committees.	Legislativer Budget- und Finanzhof
Legislative Initiative Amendment A ballot measure that proposes to amend a law.	Gesetzesändernde Initiative
Legislative Referral A measure on statutory or constitutional changes proposed by the Legislature which is passed to voters to adopt or reject.	Volksabstimmung
Legislative Revenue Office A nonpartisan state service agency that provides research and analysis on tax policy and school finance issues for legislators and legislative committees.	Legislativer Steuerhof
Legislators An elected group of people serving in U.S. Congress or state legislature.	Abgeordnete
Legislature An elected group of people serving in the State Senate and House of Representatives to enact new state laws and revise existing ones.	Legislatur

Levy (noun) A collection of local taxes by government based on the assessed value on a property's real market value to support local services (fire departments, parks, road improvements, etc.). It is approved by voters and increases property taxes.	Abgabe
Levy (verb) To impose a local tax above current amounts over a period of time. Approval is by voters.	Erheben
Libertarian (Political Party) A minor political party in Oregon.	Libertäre Partei (Libertarian Party) (politische Partei)
Limited English Proficient (LEP) According to the U.S. Census and American Community Survey, an individual five years or older, who does not speak English as their primary language, and who self-reports their ability to speak English as "less than very well."	Personen mit eingeschränkter Beherrschung der englischen Sprache (Limited English Proficient LEP)
Local Governmental jurisdictions below the level of the state including counties, cities, and districts.	Örtlich
Local Measures A proposal to enact, amend, or repeal a new law, ordinance, or charter at the local government level that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Kommunale Gesetzesinitiativen
Local Option Tax Levy (noun) An imposed collection of local taxes beyond tax limitations in the Oregon Constitution, by voter approval, for a limited term, to fill a gap between tax limits and local government needs. It may be a renewal of existing taxes or an increase to a tax. Voter approval of tax levies increase property taxes.	Von den Wählern genehmigte Kommunalsteuerabgabe
Machine-Readable Mark Mark on a paper ballot that meets requirements for detection by a scanner.	Maschinenlesbare Markierung
Mail Ballots (Noun) Ballots in vote-by-mail elections returned via U.S. Postal Service mail, deposited in an official drop box, or delivered in-person to a county elections office.	Per Post ein gesendete Stimmzettel
Mail Ballots (Verb) The process of mailing ballots to voters using the U.S. Postal Service.	Postversand von Stimmzetteln
(to) mail in ballot (verb) Voter casts marked ballot via U.S. Postal Service.	Stimmzettel per Post versenden
Mailing Address The address where a person can receive mail, which may be different than the address where a person lives.	Postanschrift

Major Party A political party with registered members numbering a certain percentage of all state voters who are registered and eligible to vote.	Großpartei
Majority More than half.	Mehrheit
Mandate An official or authoritative command, usually by legislative statute or executive order.	Mandat
Mark Any symbol made by the signer that represents execution of a document or indicates a voting selection.	Markierung
Measure A measure is any of the following submitted to the people for their approval or rejection at an election: a) a proposed law, b) an Act or part of an Act of the Legislative Assembly, c) a revision of or an amendment to the Oregon Constitution, d) local, special, or municipal legislation, e) a proposition or question.	Gesetzesinitiative
Measure Argument A written statement supporting or opposing a measure on the ballot.	Argumente zu einer Gesetzesinitiative
Measure Information Voting materials that contain information about a proposed law, constitutional amendment, or question that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Informationen zu einer Gesetzesinitiative
Metro 1) Relating to a large city and the area surrounding it. 2) The name of an Oregon regional government with elected officials serving portions of Clackamas, Multnomah, and Washington Counties.	Metro
Middle School An intermediate school between elementary school and high school, usually encompassing grades five or six through eight. It was formerly known as Junior High School.	Mittelstufenschule
Midterm Election Elections that take place between presidential elections.	Zwischenwahl
Military Voting Voting by a member of the United States uniformed services in active service, including Army, Navy, Air Force, Marine Corps, Coast Guard, and Merchant Marines, and their spouses and dependents.	Stimmabgabe durch Mitglieder der Streitkräfte

Minor Party A political party that does not meet the requirements to be recognized as a major party, but otherwise is recognized typically because its candidates have received a certain percentage of the vote or through a petition process.	Kleine Partei
Municipal (adjective) Refers to a city or town, usually governed by a mayor and council.	Kommunal
Municipal Bond Election An election where a proposal to allow a municipal government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest appears on the ballot for approval or rejection.	Kommunale Anleihen-Wahl
Municipal Elections A regular election of candidates and measures within a municipal governing body.	Kommunalwahlen
Municipal School District A geographical unit for the local administration of elementary or secondary schools.	Städtischer Schulbezirk
Municipal Water District A geographical unit of local government given the task of supplying water and sewer needs to a community. Elected boards govern these districts.	Städtischer Wasserbezirk
Municipality Refers to a city or town, usually governed by a mayor and council.	Kommune
National Belonging to or maintained by the federal government.	National
No Labels Party (political party) A minor political party in Oregon.	Partei ohne Bezeichnung (No Label Party) (politische Partei)
Nominate To propose an individual to be considered for public office.	Nominieren
Nomination The process of being proposed for consideration to public office.	Nominierung
Nominee An individual who has been proposed for consideration to public office.	Nominierter
Non-Affiliated Voter (NAV) Voter with no specific relationship or membership in a political party and registered to vote as “Not a member of a party.”	Nicht parteizugehöriger Wähler (Non-Affiliated Voter NAV)
Nondiscriminatory Fair and equitable.	Diskriminierungsfrei
Nonpartisan A candidate or public office not affiliated with a political party.	Nichtparteiisch

Nonpartisan Election An election usually held at the state or local level where the candidate's party membership is not given on the ballot.	Nichtparteiische Wahl
Nonpartisan Office Elected office for which candidates run without political party affiliation.	Nichtparteiisches Amt
Not Contested When there are fewer individuals who file to become candidates than there are open seats for election.	Ohne Gegenkandidat
Not Forwardable U.S. Postal Service mail which cannot be redirected to a new address and is returned to the sender.	Postnachsendung nicht möglich
Notice The announcement of an organization's intention, action, or reminder.	Mitteilung
Notice to Voters Official communication from an election office about an election, voter registration, or election process.	Mitteilung an Wähler
Office Any federal, state, county, town, municipal, school, district, or other government position.	Amt
Officer A term used to describe an individual who has been sworn into public office and is currently serving in the position.	Beamter
Official (1) Of or relating to an office, position, or trust (2) Holding an office; having authority.	Offiziell, Amtsträger
Official Election Results Final outcome of votes after the election upon certification of election and the official abstract of votes is published.	Offizielles Wahlergebnis
Online Registration A voter registration form submitted via the internet to election officials.	Online-Registrierung
Open Primary Primary election in which any voter can participate, regardless of their political affiliation. In Oregon, primary elections are closed. However, each major political party, at each different primary, may choose to open their primary election ballot to nonaffiliated voters. Electors registered as not being affiliated with any political party must request major parties' ballot.	Offene Vorwahl
Open Seat A public office that does not have an elected official in it and an election will fill the office.	Freies Mandat

Opponent Other candidates running for office who belong to a different party or who have different aims or policies.	Gegenkandidat
Oppose Disapproving of or disagreeing with.	Ablehnen
Order on The Ballot The arrangement of contests and candidates appearing on a ballot.	Reihenfolge auf dem Stimmzettel
Ordinance A piece of legislation enacted by a local authority.	Verordnung
Oregon Administrative Rule (OAR) Any state agency directive, standard, regulation, or statement of general applicability that implements, interprets, or prescribes law or policy, or describes the procedure or practice requirements of any agency.	Verwaltungsvorschrift in Oregon (Oregon Administrative Rule OAR)
Oregon Attorney General An elected, state-level, partisan officer who is responsible for providing legal representation to the Oregon state government and running justice programs related to child support, district attorney assistance, crime victims, and consumer protections.	Staatsjustizminister von Oregon
Oregon Bureau of Labor and Industries (BOLI) State agency which protects employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations free from discrimination.	Oregonianisches Amt für Arbeitnehmerrechte (BOLI)
Oregon Department of Administrative Services (DAS) Central administrative agency of Oregon state government which works to implement the policy and financial decisions made by the Governor and the Legislature and ensure accountability of state government. The agency also oversees internet technology investments and cyber security services under the direction of the DAS Chief Information Officer.	Verwaltungsamt von Oregon (DAS)
Oregon Department of Revenue (DOR) State agency which administers Oregon tax laws, processes revenue, and acts as the central debt collection agency for other state agencies, boards, commissions, and local governments.	Finanzamt von Oregon (DOR)

Oregon Department of Transportation (ODOT) State agency that provides transportation systems through programs related to Oregon's system of highways, roads, and bridges; railways; public transportation services; transportation safety programs; driver and vehicle licensing (DMV); and motor carrier regulation.	Verkehrsamt von Oregon (ODOT)
Oregon Driver and Motor Vehicle Services (DMV) A division of the Oregon Department of Transportation that promotes driver safety, provides services for vehicle registration, issues driver's licenses or other forms of official identification, and other services. It is sometimes called the Department of Motor Vehicles.	Amt für Fahrer und Kraftfahrzeuge in Oregon (Driver and Motor Vehicle Services DMV)
Oregon Elections Division The department of state government in the Secretary of State's office charged with overseeing elections.	Wahlabteilung von Oregon
Oregon Emergency Management State agency which coordinates and maintains a statewide emergency services system for emergency and disaster communications.	Katastrophenschutzbehörde von Oregon
Oregon Governor A constitutionally established officer holding chief executive powers of the State.	Gouverneur von Oregon
Oregon Legislative Fiscal Office A nonpartisan legislative service agency that provides research, analysis and recommendations on the state's 2-year biennial budget and prepares fiscal impact statements on legislative measures for legislators and legislative committees.	Legislativer Budget- und Finanzhof für Oregon
Oregon Legislative Revenue Office A nonpartisan state service agency that provides research and analysis on tax policy and school finance issues for legislators and legislative committees.	Legislativer Steuerhof für Oregon
Oregon Legislature An elected group of people serving in the State Senate and House of Representatives to enact new state laws and revise existing ones.	Legislative von Oregon
Oregon Liquor and Cannabis Commission (OLCC) State agency which oversees access to alcohol and cannabis products in Oregon.	Spirituosen- und Cannabis-Kommission von Oregon (Oregon Liquor and Cannabis Commission OLCC)
Oregon Motor Voter Act (OMV) An automatic voter registration process through qualifying interactions at the Oregon Driver and Motor Vehicle Services (DMV). The individual is registered to vote as a nonaffiliated voter, without any party affiliation.	Oregonianisches Gesetz zur automatischen Wählerregistrierung (Oregon Motor Voter OMV)

Oregon National Guard A force of citizen soldiers providing the State of Oregon and the United States ready to respond to any contingency, natural or man-made.	Oregonianische Nationalgarde
Oregon Revised Statutes (ORS) A list of Oregon state laws which are published every two years.	Aktuelles Staatsgesetzbuch (Oregon Revised Statutes ORS)
Oregon Secretary of State (SOS) (Officer, any Secretary of State, gender neutral) A constitutionally established partisan elected officer who serves as the Oregon state chief elections officer, chief auditor, and chief archivist, and overseas business and nonprofit filings.	Innenminister(in) (SOS) (Amtsträger(in), jede(r) Innenminister(in))
Oregon Secretary of State (SOS) (the Office) A state government office led by a Secretary who serves as the state chief elections office, chief auditor, and chief archivist, and overseas business and nonprofit filings.	Innenministerium (Secretary of State SOS) (das Amt)
Oregon State Treasurer The state partisan officer responsible for the receipt and charge of all monies paid into the State Treasury and payments as directed by law and other duties as assigned by law.	Finanzminister von Oregon
Oregon Supreme Court Highest state court for the interpretation of Oregon law by discretionary review of appeals from the Court of Appeals and direct review or original jurisdiction cases.	Verfassungsgericht von Oregon
Oregon Tax Court Judge A nonpartisan elected official adjudicating on legal matters related to state tax laws.	Richter am Finanzgericht in Oregon
Oregon Titan Fusion Center An Oregon all-crimes information clearinghouse to protect from terrorist and criminal activity.	Zentrale Verbrechensdatenstelle von Oregon
Overseas Military Voter A member of a uniformed service in active service, including Army, Navy, Air Force, Marine Corps, Coast Guard, and Merchant Marines, and their spouses and dependents who are qualified and registered to vote.	Militärischer Wähler im Ausland
Overseas Voter A U.S. citizen who is living outside of the United States and is eligible to vote in their last place of residence in the United States.	Wähler im Ausland
Overvote When the number of selections made by a voter in a contest is more than the maximum number allowed.	Zuvielstimmen
Pacific Green (political party) A minor political party in Oregon.	Pazifische Grüne (Pacific Green Party) (politische Partei)

Paper Ballot A piece of paper, paper roll or multiple card stock, on which all voter selections are marked.	Gedruckter Stimmzettel
Paper Oregon Voter Registration Card A paper form filled out by an individual to register to vote which includes an affirmation that they meet the requirements to vote.	Gedruckte Wählerregistrierungskarte für Oregon
Park & Ride A transportation system where people drive to a designated parking place, leave their vehicle, and get on a bus, train, or carpool for the remainder of their journey.	Park & Ride
Partisan (adjective) A committed member of a political party who strongly supports their party's policies.	Parteiisch
Party An organization that coordinates candidates to compete in a country's elections. It is common for the members of a political party to have similar ideas about politics, and parties may promote specific ideological or policy goals.	Partei
Party Affiliation A voter's, candidate's, or elected official's relationship to or registration in a particular party.	Parteizugehörigkeit
Personal Assistive Device A device that is carried or worn by an individual with some physical impairment to help compensate for that impairment.	Persönliches Hilfsgerät
Persons with Disabilities Voters who may require assistance during the election process to interact with voting systems.	Personen mit Behinderungen
Petition A document with information about measures, initiatives, referendums, or candidates used to gather signatures from registered voters.	Petition
Petition Signature Gathering The act of attempting to gather signatures from voters for initiatives, referendums, or candidates.	Unterschriftensammlung für eine Petition
Platform The declared policy of a political party, candidate, or group.	Parteiprogramm
Political Action Committee (PAC) A combination of two or more individuals, or a person other than an individual, that receives a contribution or makes an expenditure for the purpose of supporting or opposing a candidate, measure, or political party.	Politische Aktionsgruppe (Political Action Committee PAC)

Political Disclaimer, “Paid for” The required information that must accompany certain political communications that are paid for and made for the purposes of influencing an election.	Politische Erklärung „Finanziert von“
Political Party An organization that coordinates candidates to compete in a country’s elections. It is common for the members of a political party to have similar ideas about politics, and parties may promote specific ideological or policy goals.	Politische Partei
Political Party Affiliation Refers to a voter, candidate or elected official’s relationship to a particular party.	Zugehörigkeit zu einer politischen Partei
Political Party Statements of Purpose The declared policy of a political party or group.	Zweckerklärungen politischer Parteien
Politician A person who is professionally involved in politics, especially as a holder of or a candidate for an elected office.	Politiker
Popular Vote The vote for a candidate or issue made by the qualified voters, as opposed to a vote made by elected representatives.	Volksabstimmung
Position (1) The proper, appropriate, or usual place, such as the location a contest or candidate will appear on a ballot. (2) An opinion or what a person thinks about a political candidate, issue, or policy.	Position
Postage The fee to use a postal service.	Porto
Postage Paid A form of indication on an envelope that the costs for sending were paid in another way than using stamps or a franking machine. The indication is usually placed in the upper right corner of the front side of an envelope, where otherwise stamps would have been stuck.	Vorfrankiert
Postage Stamp A small piece of paper issued by a post office, postal administration, or other authorized vendors to customers who pay postage, who then affix the stamp to the face or address-side of the mail.	Briefmarke
Postmark A postal marking applied by the US Postal Services to a mailpiece which displays the location of the processing facility that applied the marking and the date of the first automated processing of the mailpiece. A postmark also cancels postage so that it cannot be reused.	Poststempel

Precinct A precinct is the smallest geographic subdivision for voting purposes.	Wahlkreis
Precinct Committeeperson (PCP) / Precinct Committee Person (PCP) An elected or appointed individual who represents a major political party and voters in a precinct.	Wahlbezirkskomiteevertreter (Precinct Committeeperson PCP)
Primary Major political parties in Oregon hold primary elections to elect precinct committeepersons and to nominate candidates to represent them in general elections.	Vorwahl
Primary Election A preliminary election in which voters nominate major political party candidates to represent their party in general elections. Nonpartisan races and ballot measures may also appear on ballots in primary elections.	Vorwahlen
Primary Presidential Delegation Nomination Primary election in which voters choose the delegates to the presidential nominating conventions allotted to their states by the national party committees.	Vorwahl zur Nominierung von Delegierten für die Präsidentenwahl
Privacy The ability to prevent others from determining how an individual voted.	Wahlgeheimnis
Progressive (Political Party) A minor political party in Oregon.	Progressive Partei (Progressive Party) (politische Partei)
Property Tax A system of real, tangible property taxation based on the assessed value. The system is one of the most important sources of revenue for more than 1,200 local taxing districts in Oregon.	Grundsteuer
Proponent Someone who proposes something, or at least supports it by speaking and writing in favor of it.	Befürworter
Proposition A proposal to enact a new law or constitutional amendment that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Vorschlag
Provisional Ballot A ballot that is issued when the eligibility of the voter has not yet been determined.	Vorläufiger Stimmzettel
Public Jurisdiction The authority of a sovereign power to govern or legislate.	Offizielle Jurisdiktion
Public Notice A notice issued by a government agency or legislative body to make the public aware of the various government activities, elections, hearings, public bids, or other actions.	Öffentliche Bekanntmachung

Public Office A national, state, county, city or district office or position, except a political party office, filled by the electors.	Öffentliches Amt
Public Officer A term used to describe an individual who occupies a federal, state, county, city or other district office or government position.	Öffentlicher Amtsträger
Public Records Any information that is prepared, owned, used or retained by a state agency or political subdivision and is necessary to satisfy policies, requirements or needs of the state agency or political subdivision.	Öffentliche Behördendaten
Qualification A requirement that is necessary to vote, be a candidate, or for an election process to be acceptable for a specific purpose.	Qualifikation
Qualified Officially recognized as having met the requirements.	Qualifiziert
Qualified Voting Systems Voting Systems that have met the standards to be certified for use in a jurisdiction.	Qualifizierte Wahlsysteme
Qualify The process of meeting all the requirements to be officially recognized as certified.	Qualifizieren
Question Petitions A formal written request signed by voters, to propose to create, amend, or repeal a state law or constitutional provision.	Fragenpetitionen
Race Specific kinds of contests.	Wahlkampf
Racial and Ethnic Impact Statement Describes the effects of a state measure on the racial and ethnic composition of the state criminal offender population or recipients of human services.	Erklärung der Auswirkungen auf ethnische Gruppen
Ranked Choice Voting A vote variation which allows each voter to rank contest options in order of the voter's preference, in which votes are counted in rounds using a series of runoff tabulations.	Rangfolgewahl
Reappointment To appoint for another term to the same public office.	Wiederernennen
Recall A petition process for electors to remove an individual from state or local public office prior to the expiration of their term of office.	Rückruf
Re-Elect To elect for another term to the same public office.	Wiederwählen

Referendum A process which allows people to propose laws or amendments to the constitution, or adopt or reject a bill passed by the Oregon Legislature.	Referendum
Referendum Petition A petition to adopt or reject any nonemergency act passed by the Oregon Legislature.	Abstimmungsgesuch
Referral The legislature may directly refer a measure to voters to adopt or reject.	Den Wählern zur Abstimmung vorlegen
Register To complete a form with information to be added to an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides, as a prerequisite for being entitled to vote.	Registrieren
Register by Mail As a prerequisite to vote, to complete a form through the mail with information to be added to an electoral roll in the jurisdiction where a voter resides.	Registrierung per Post
Register to Vote To complete a form with information to be added to an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	Registrierung als Wähler
Registered Voter A voter who is listed on an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	Registrierter Wähler
Registration A term used by election officials when referring to a voter's record.	Registrierung
Registration Deadline The last day to complete the documents to become a registered voter to participate in a specific election or election process.	Registrierungsschluss
Registration Status A term used by election officials to describe whether a voter's record shows that the voter is eligible to vote.	Registrierungsstatus
Rejected Ballot A ballot which has been cast but cannot be counted due to a defect or ineligibility of the voter.	Zurückgewiesener Stimmzettel
Renewal Levy An extension of existing local taxes for substantially the same purpose as the current local option tax, approved by voters.	Abgabenverlängerung
Repeal The removal or reversal of a law.	Aufhebung
Replacement Ballot A ballot issued upon request from a voter when the original ballot has been destroyed, spoiled, lost or not received by the voter.	Ersatzstimmzettel

Represent An arrangement whereby one is enabled to speak and act with authority on the behalf of another.	Vertreten
Republican (Political Party) A major political party in Oregon.	Republikanische Partei (Republican Party) (politische Partei)
Requirement Provision that conveys criteria to be fulfilled.	Anforderung, Pflicht
Residence for Voting The place in which a voter's habitation is fixed, wherein the person has the intention of remaining, and to which, whenever they are absent, the person has the intention of returning.	Wahlwohnsitz
Resident A person whose habitation is fixed and to which, when the person is absent, the person intends to return.	Einwohner
Restoration of Voting Rights The process of restoring voting rights to people who were disqualified from voting.	Wiederherstellung des Wahlrechts
Results Unofficial reports of the outcome of an election appearing in media reports on election night that are preliminary.	Ergebnisse
Return Envelope An official envelope to be signed by the voter in a vote-by-mail election.	Rückumschlag
Returns Preliminary reporting of election results. The number of votes may not yet include all the ballots submitted and will not have yet been subject to the canvassing process.	Eingegangene Stimmen
Right to Vote A set of legal and constitutional protections designed to ensure the opportunity to vote in free and fair elections.	Wahlrecht
Running for Office Person contending in a contest for office. A candidate may be explicitly presented as one of the choices on the ballot or may be a write-in candidate.	Für ein Amt kandidieren
Rural Fire District / Rural Fire Protection District A geographical unit of local government given the task of providing fire suppression and emergency medical service to residents of the rural district community. Elected boards govern these districts.	ländlicher Feuerwehrbezirk
Sample Official Ballot An official example ballot provided to voters with information specific to the voter.	Offizieller Muster-Stimmzettel

School District A geographical unit charged with the local administration of public schools including elementary, middle, and high schools, and is governed by an elected school district board.	Schulbezirk
Seal A security mechanism that alerts officials if a device used in the elections process has potentially been altered or accessed without authorization.	Siegel
Secrecy Envelope An optional sub-envelope or folder that encloses a ballot inside the ballot return envelope to maintain the secrecy of how a voter marked their ballot.	Sichtschutzkuvert
Secrecy Sleeve An optional sub-envelope, or folder that encloses a ballot inside the ballot return envelope to maintain the secrecy of how a voter marked their ballot.	Sichtschutzumschlag
Secret Ballot A set of rules and procedures to establish the fundamental right of voters to cast a ballot that cannot be associated with a voter.	Geheimer Stimmzettel
Secretary of State (SOS) (Officer, any Secretary of State, gender neutral) A constitutionally established partisan officer who serves as the Oregon state chief elections officer, chief auditor, and chief archivist, and oversees business and nonprofit filings.	Innenminister(in) (Amtsträger(in) (SOS), jede(r) Innenminister(in))
Secretary of State (SOS) (the Office) A state government office led by a Secretary who serves as the state chief elections officer, chief auditor, and chief archivist, and oversees business and nonprofit filings.	Innenminister (SOS) (das Amt)
Security Weave A printed pattern on the inside of the ballot return envelope to maintain the secrecy of how a voter marked their ballot.	Sicherheitsaufdruck
Senate District Electoral divisions for the purpose of electing senators.	Senatsbezirk
Sign (verb) To write one's name to demonstrate agreement with, or authorize a document's contents.	Unterzeichnen
Signature A person's name written in a distinctive way as a form of identification as a security measure to verify voter identity.	Unterschrift
Signature stamp Tool used by a physically disabled voter who is unable to sign his or her name on election documents.	Unterschriftsstempel

Simple Majority A majority in which the highest number of votes cast for any one candidate, issue, or item exceeds the second-highest number, but less than 50%.	Einfache Mehrheit
Social Security Number (SSN) A unique identifying number assigned by the Social Security Administration.	Sozialversicherungsnummer (Social Security Number SSN)
Special District Public agencies created to provide one or more specific services to a community, such as water service, sewer service, parks, fire protection, and others	Sonderbezirk
Special District Election An election held by a public agency, such as school boards, water districts, fire districts, to elect board members or to present ballot measures for approval to voters in the district.	Wahl in einem Sonderbezirk
Special Election An election that is not held on a date regularly scheduled through statute.	Sonderwahl
Spoiled Ballot A ballot that cannot be counted because it is ruined in some way by the voter.	Unbrauchbarer Stimmzettel
Stamp A small adhesive piece of paper of specified value issued by a postal authority to be affixed to a letter or parcel to indicate the amount of postage paid.	Briefmarke
State A territory with its own government and borders within a larger country. Oregon is one of 50 states in the United States of America.	Bundesstaat
State Measures Proposals to approve or reject a proposed law, an act of the state Legislative Assembly, or an amendment to the Oregon Constitution that are placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Gesetzesinitiativen auf Bundesstaatsebene
State Office A public office at the state government level.	Bundesstaatliches Amt
State Representative A partisan member of the Oregon House of Representatives representing constituents from districts. State Representatives pass Oregon legislation with the Senate and hold other powers.	Repräsentant beim Bundesstaat
State Senator A partisan member of the Oregon Senate representing constituents from districts. State Senators pass Oregon legislation with the House of Representatives and hold other powers.	Senator beim Bundesstaat

State Treasurer The state partisan officer responsible for the receipt and charge of all monies paid into the State Treasury and payments as directed by law and other duties as assigned by law.	Finanzminister des Bundesstaats
State Voters' Pamphlet A voters' guide published by the Secretary of State Elections Division for each primary, general, and state special election. The pamphlet provides voters with information about the election such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures. Participation by candidates and other filers is optional.	Wahlbroschüre des Bundesstaats
Statement of Endorsement A publicly disseminated quotation by a person or organization in support of a candidate or measure for the purpose of influencing voters.	Unterstützungserklärung
Statewide Extending throughout Oregon.	Bundesstaatsweit
Statewide Office A government position elected by voters from across the entire state. Statewide elected offices include Attorney General, Commissioner of the Bureau of Labor and Industries, Governor, Judge on the Court of Appeals, Justice of the Supreme Court, Secretary of State, State Treasurer, and Tax Court Judge.	Bundesstaatsweites Amt
Statute A written law passed by a legislative body of a city, county, state, country, or other political body.	Statut
Stylus Adaptive device that allows individuals to access screens, boards, and other devices.	Eingabestift
Summary A concise and impartial statement for a ballot measure summarizing the measure and its major effect.	Zusammenfassung
Superintendent The title of one who has executive oversight and is in charge of something, often used in school districts.	Leiter(in)
Supreme Court The highest judicial tribunal of the judicial department of government in Oregon.	Oberlandesgericht von Oregon
Tabulation Process of summarizing the counted data and displaying votes in a compact form.	Tabulierung
Tally Process of counting votes.	Abzählen

Tax Bracket Groupings of income ranges which determine the amount of taxes owed, depending on the taxpayer's or organization's filing status.	Steuerstufe
Tax Rate A percentage or fixed amount used to calculate the amount of tax an individual or organization owes.	Steuersatz
Term The period of time for which a person is elected or appointed to hold a public office.	Amtszeit
Threat Information Gathering and Election Resources (TIGER) A team that identifies threats and vulnerabilities to Oregon's election system and mitigates them.	Team für Bedrohungsinformationen und Wahlressourcen (Threat Information Gathering and Election Resources TIGER)
Threat-assessment A process used to determine if a person, group, or situation poses a risk of violence.	Bedrohungsanalyse
Town A civil and political subdivision of a state, which varies in size and significance according to location but is ordinarily a division of a county. A town may or may not have a local government.	Gemeinde
Track Your Ballot An online system for voters to track when their returned ballot was accepted for counting to the county elections office.	Stimmzettelverfolgung
Translation The process of transferring written text accurately from one language into another.	Übersetzung
Translation Advisory Council A volunteer group appointed by the Oregon Secretary of State to review voters' pamphlet translations for accuracy and original tone and meaning in a culturally appropriate manner.	Übersetzungsbeirat
U.S. Congress The legislative branch of the federal government that consists of the House of Representatives and the Senate.	US-Kongress
U.S. Department of Homeland Security A federal department overseeing a comprehensive national strategy to safeguard the country against terrorism and coordinate and unify national homeland security efforts.	Heimatschutzministerium der Vereinigten Staaten
U.S. Election Assistance Commission (EAC) The U.S. Election Assistance Commission was created by the Help America Vote Act (HAVA) to assist the states in improving elections administration and security and to administer a national clearinghouse on shared practices, information for voters, and other resources.	Ausschuss für Wahlsicherheit und –unterstützung der Vereinigten Staaten (Election Assistance Commission EAC)

U.S. President A partisan, elected federal official who serves as the head of state and government of the U.S.A., directs the executive branch, and is the commander-in-chief of the U.S. Armed Forces.	US-Präsident/US-Präsidentin
U.S. Representative A partisan member of the U.S. Congress, representing constituents from districts. The House of Representatives has various powers and passes federal legislation with the U.S. Senate and the U.S. President.	Abgeordneter im Repräsentantenhaus der Vereinigten Staaten
U.S. Senator A partisan member of the U.S. Congress representing all state constituents. The Senate has various powers and passes federal legislation with the U.S. House of Representatives and the U.S. President.	Senator der Vereinigten Staaten
U.S. Vice President A federal official elected as a team with the U.S. President, who serves as the presider of the U.S. Senate and serves as U.S. President if the President is unable to serve.	US-Vizepräsident/US-Vizepräsidentin
Unconstitutional Not in accordance with a political constitution, especially the U.S. Constitution, or with procedural rules.	Verfassungswidrig
Undervote Occurs when the number of choices selected by a voter in a contest is less than the maximum number allowed for that contest or when no selection is made for a single choice contest.	Zuwenigstimmen
Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (UOCAVA) UOCAVA citizens are U.S. citizens who are active members of the Uniformed Services, the Merchant Marine, and the commissioned corps of the Public Health Service and the National Oceanic and Atmospheric Administration, their eligible family members, and U.S. citizens residing outside the United States. This Act provides the legal basis for these citizens' absentee voting requirements for federal offices.	Briefwahlgesetz für Militärangehörige und Staatsbürger in Übersee (Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act UOCAVA)
United States Citizen An individual with a legal status that provides them with certain rights within the United States.	US-Staatsbürger
United States Postal Service (USPS) A federal government institution that provides delivery service to every address in the nation.	Post der Vereinigten Staaten (United States Postal Service USPS)
Unofficial Election Results Frequently changing report of the number of votes between election night and the date the election results are certified.	Inoffizielles Wahlergebnis

Vacancy When a public office becomes vacant before the end of a term due to death, resignation, or removal from office, among other reasons.	Vakanz
Valid Legally binding due to having been executed in compliance with the law.	Rechtskräftig
Valid Identification (ID) A means of proving a person's identity, according to the laws of the jurisdiction. Common forms of Identification include driver's licenses, DMV-issued identification cards, passports, and other government-issued documents.	Gültiger Ausweis
Verification Process of evaluating a system or component to determine whether the products of a given development phase satisfy the conditions imposed at the start of the phase.	Überprüfung
Verify Your Voter Registration Voters confirm that all their voter registration information is accurate and up to date so that they may vote in the next election.	Überprüfung der Wählerregistrierung
Violate Fail to comply with a rule or statute.	Verstoß
Visually Impaired Any kind of vision loss.	Sehbehindert
Vote (noun) A valid mark on an official ballot indicating the voter's preference for a particular candidate or ballot measure.	Stimme
Vote (verb) To make a valid mark on an official ballot indicating the voter's preference for a particular candidate or ballot measure.	Wählen
Vote For To cast a ballot in favor of a political candidate or proposition.	Stimmen für
Vote! The Oregon Secretary of State's branded logo on official election materials meant to inspire and encourage voters to actively participate in the democratic process of voting in every election.	Ihre Stimme zählt!
Vote-by-Mail / Vote-by-Mail System Oregon method of casting ballots by which eligible voters are mailed ballots and information by the county elections office. Voters return their marked ballots by mail, to a county elections office, or in ballot drop boxes.	Briefwahlssystem
Voted Ballot Ballot that contains all a voter's selections and has been cast.	Ausgefüllter Stimmzettel
Voter An individual qualified to cast a vote.	Wähler

Voter Education Outreach Program Programs and voter materials to educate voters and remove barriers to voting especially in underrepresented communities, through partnering with community-based organizations and attendance at community events.	Wählerinformationsprogramm
Voter Files Publicly available records of who is registered to vote and who cast ballots in past elections. Voter files do not indicate a voters' ballot choices.	Wählerinformationen
Voter Information Pamphlet A guide that may provide election information such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures.	Wählerinformationsbroschüre
Voter Intimidation Threat of violence, manipulation, harassment, or fear for the purpose of influencing how a person votes.	Wählereinschüchterung
Voter Notification Card Cards furnished by an elections office to registered voters that contain information regarding a voters' registration record.	Wählerbenachrichtigungskarte
Voter Outreach Programs and voter materials to remove barriers to voting, often through partnering with community-based organizations and attendance at community events.	Wähleraufklärung
Voter Registration A term used by election officials when referring to a voter's record. Voter Registration also refers to the requirement for citizens to register with a state or local elections office in order to be eligible to receive an official ballot for a given election, and to participate in certain election-related activities.	Wählerregistrierung
Voter Registration Card A form filled out by an individual to register to vote which includes an affirmation that they meet the requirements to vote.	Wählerregistrierungskarte
Voter Registration Record Electronically stored data and images, such as paper affidavit images or voter participation history, associated with a registered voter.	Wählerregistrierungseintrag
Voter Turnout The number of people voting in an election, typically reported as a percentage of the total number of voters in an election divided by the total number of registered voters in a given precinct or jurisdiction.	Wahlbeteiligung

Voter's Bill of Rights A set of legal and constitutional protections designed to ensure the opportunity to vote in free and fair elections.	Rechteurkunde für Wähler
Voters with Disabilities A voter who requires assistance or assistive technology to access processes that are not universally designed.	Behinderte Wähler
Voters' Pamphlet A guide that provides voters with information about the election such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures.	Wahlbroschüre
Voting Center Express An additional county voter service location that is typically open on the days prior to an election.	Voting Center Express
Voting Instructions Information provided to a voter that describes the procedures for voting.	Anweisungen zur Stimmabgabe
Voting Official Persons who are officially associated with elections and voting systems.	Wahlbeamter
Voting Prohibitions Actions that violate election laws.	Wahlverbote
Voting Right Laws that protect a citizen's ability to participate in public elections.	Wahlrecht
Voting Status A term used by election officials to describe whether a voter's record shows that the voter is eligible to vote or if they have voted.	Wahlstatus
Voting System Test Laboratory Tests of voting systems and other election systems for conformance to the Voluntary Voting System Guidelines and state requirements. Laboratories are reviewed for conformance by the National Institute for Standards and Technology.	Wahlsystem-Testlabor
Water District A regional water service provider charged with providing drinking water to residents in the district. It is governed by an elected board of commissioners.	Wasserbezirk
We the People (Political Party) A minor political party in Oregon.	Wir das Volk (We the People Party) (politische Partei)
Web Page A page of information on the internet about a particular subject, that forms a part of a website.	Webseite
Website A set of web pages of information on the internet about a particular subject, published by a single person or organization.	Website

Withdrawn Candidates Candidates who announced a candidacy or filed for an election but later decided not to appear on the final ballot.	Zurückgetretene Kandidaten
Working Families (Political Party) A minor political party in Oregon.	Partei arbeitender Familien (Working Families Party) (politische Partei)
Write-In (noun) A vote for a candidate who was not listed on the ballot but is added by the voter writing the candidate's name.	Handschriftlich eingetragener Kandidat
Write-In Candidate A person whose name was not printed on the ballot but there is a space provided to write in the candidate's name.	Handschriftlich eingetragener Kandidat

Acronym list

ACP	Address Confidentiality Program
ADA	Americans With Disabilities Act
AFB	Alternate Format Ballot
BOLI	Oregon Bureau of Labor and Industries
DAS	Oregon Department of Administrative Services
DHS	Oregon Department of Human Services
DMV	Oregon Driver and Motor Vehicle Services
DOR	Oregon Department of Revenue
EAC	Elections Assistance Commission
ESD	Educational Service District
FAQ	Frequently Asked Questions
FBI	Federal Bureau of Investigations
FEC	Federal Election Commission
HAVA	Help America Vote Act
ID	Identification
LEP	Limited English Proficient
NAV	Non-Affiliated Voter
NVRA	National Voter Registration Act
OAR	Oregon Administrative Rule
OCVR	Oregon Central Voter Registration System
ODOT	Oregon Department of Transportation
OLCC	Oregon Liquor and Cannabis Commission
OMV	Oregon Motor Voter
ORS	Oregon Revised Statute
PAC	Political Action Committee
PCP	Precinct Committeeperson
SOS	Secretary of State
TIGER	Threat Information Gathering and Election Resources
UOCAVA	Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act of 1986
U.S.	United States
USEAC	United States Elections Assistance Commission
USPS	United States Postal Service
VP	Voters' Pamphlet